

ЗАНИМАТЕЛЬНАЯ ЭТИМОЛОГИЯ



ЧТО ПОСЛУЖИЛО ПРИЧИНОЙ ПОЯВЛЕНИЯ ТОГО
ИЛИ ИНОГО СЛОВА В НАШЕМ РОДНОМ ЯЗЫКЕ?
ОЧЕНЬ ЧАСТО МЫ УПОТРЕБЛЯЕМ РАЗЛИЧНЫЕ СЛОВО-
СОЧЕТАНИЯ, НЕ ЗАДУМЫВАЯСЬ ОБ ИХ ПРОИСХОЖДЕ-
НИИ И ЗАЛОЖЕННОМ В НИХ СМЫСЛЕ.
НЕБОЛЬШОЙ ИСТОРИЧЕСКИЙ ЭКСКУРС В ЭТИМОЛОГИЮ
СЛОВА ПОМОЖЕТ РАЗОБРАТЬСЯ, ОТКУДА ПРОИЗОШЛИ
ЗНАКОМЫЕ ВСЕМ НАМ СЛОВА И ПОНЯТИЯ.



Фото: Музея ЛЕНИНА

ЧАСТЬ I.

Для тех, кто, неделями обучаясь в академиях, читая газеты и журналы, получив диплом, собирается стать действительно интеллигентным человеком и не верит в желтую прессу и газетные утки.

По всем законам иерархии необходимо расставить "точки над и", то есть, представляя материал в печатном издании, явить миру смысл слов **"газета"** и **"журнал"**.

Газета родилась в Венеции в поздний период эпохи Возрождения из многотиражного листа, содержащего торговую или рекламную информацию. Само название "газета" происходит от мелкой венецианской монеты - *Gazetta*. Именно столько стоили рукописные сводки торговых новостей XVI века. Позднее название монеты трансформировалось в обозначение собственно торгово-информационного листа. И уже именно газетами назывались в начале 17 века в Германии (*Zeitung*), Франции (*La Gazette*) и Англии (*Weekly News*).

Слово **журнал** образовалось от французского *jour* - день. *Journal* - дневник, журнал. Первый журнал - *Journal des sçavants* - был выпущен во Франции в середине 17-го века. Приглаголившись к названиям первых газет, можно сделать вывод о том, что основная ставка делалась на время, то есть на периодичность выхода. Немецкое *"Zeitung"* - "газета" - произошло от *"Zeit"* - время. Французское *"Journ"* - день - создало понятие *"journal"*. Российские "Куранты" и Английские "Corrants" обозначали "время".

Теперь несколько слов о насущном. Слово **"диплом"**, произошедшее от греческого *diplōma*, действительно подразумевает официальное свидетельство, но - что важно - сложенное вдвое! Так что распространенный ныне способ поощрять фаворитов дипломом в рамочке не является исторически правильной процедурой.

Кто бы мог заподозрить банальное слово **"неделя"** в темном прошлом? А зря! Первоначально неделей назывался день отдыха - отсюда и происхождение: "не" и "делать". А то, что мы сейчас называем неделей, во всех славянских языках называлось седмицей.

Слово **"академия"** тоже имеет непростую историю. Одна из версий гласит, что мифический герой Академ был погребен в роще близ Афин и именно в этом месте основал свою школу Платон и нарек ее Академией.

"Интеллигентность" происходит от латинского *"интеллегере"*, означающего "быть знакомом". Но смысл, который в него вкладывается сегодня во всех языках, имеет чисто русское происхождение. Попав в Россию из Франции, слово *"интелиджен"* ассимилировалось и обросло дополнительным смыслом. Затем оно - уже с русскими окончаниями и в русском смысле - вернулось во французский язык и стало считаться французским, заимствованным в русский язык. И сегодня "интеллигентность" обозначает качество человека, для которого умственный труд является источником существования.

Что же касается **желтой прессы**, то ее крестными отцами были Джозеф Пулитцер и Уильям Рэндольф Херст, построившие более ста лет назад настоящую газетную войну, одним из персонажей которой был Yellow Kid (желтый парень) - герой комиксов, сопровождавший самые скандальные материалы.

Газетная утка, по версии лингвиста Эда Вартаньяна, - ровесница желтой прессы. Бельгийский юморист Корнелисен вздумал поиздеваться над легковерностью публики и напечатал в журнале заметку про прожорливость уток: "Один ученый купил 20 уток и по очереди скармлил их друг другу. То есть последняя утка сожрала 19 своих товарок". Этот бред, напечатанный многими газетами, был воспринят как сенсация. А после того как ее секрет был раскрыт, всякая ложь в печати стала именоваться газетной уткой. Но вы, уважаемые читатели, не бойтесь - мы не такие!

ЧАСТЬ II.

Для тех, кто несмотря на тарифы, создает свои компании, проводит их рекламные кампании и собирается ворочать миллионами долларов.

Язык делового общения представлен в наши дни таким количеством морфологических новообразований, что для постижения смысла их происхождения нужно потратить столько же времени, сколько для подробного знакомства с коллекцией Эрмитажа. Поэтому не останавливаясь на этимологии слов "бечмаркинг", "метакомпетентия", "глобализация" и "нейролингвистическое программирование", мы попробуем узреть простые истины, скрывающиеся в словах из делового языка.

Кто бы мог подумать, что своим происхождением слово **миллион** обязано общению купцу и путешественнику Марио Поло. В своих рассказах о несметных богатствах Востока он употреблял превосходную форму слова "милле" (тысяча). Звучало это слово как "миллионе", что в переводе означало "тысяча тысяч".

Корни слов **"компания"** и **"компания"** латинского происхождения. Слово "компания" означало какое-либо мероприятие - например, акцию по сбору подписей. Таким образом, смысл этого слова не изменился и по сей день. "Компания" же происходит от слов: "ком" - вместе и "панис" - хлеб. Если перевести буквально, то компания - это "сохлебники", то есть те, кто вместе едят хлеб.

Доллар - венчурная особа бизнеса, некоронованный король Америки. Между тем, этот американизм имеет немецкие корни. В старинном немецком, а ныне чешском, городе Иоахимсталле некогда чеканилась крупная серебряная монета - *иоахимсталлер*. Монета отличалась большим хождением, но слово было неудобным и со временем сократилось до талера. Из него-то впоследствии, при трансформации в голландский, а позже и в американский английский, и произошло слово доллар, которое сейчас активно вытесняется этимологически понятным "евро".

Тариф. У самой южной точки Испании в Гибралтарском проливе расположен небольшой остров Тариф, получивший в 7-ом веке название от имени арабского захватчика Тарифа Бен Малика. Как раз он-то и организовал на острове контрольный пункт по взаимному пошлины с проходящих судов. Впоследствии пошлина, размер которой зависел от размеров судна, получила название "тариф", используемое по сей день.

ЧАСТЬ III.

Для тех товарищей, которые, не впадая в панику от галиматсы, носят джинсы, пьют кофе, играют в шахматы и занимаются слагомом, не обращая внимание на такие элементы, как лодыри, шаромыжники и снобы, и не злоупотребляют никотином и пельменями.

Самым интересным, как ни странно, часто оказывается то, что не имеет прямого отношения к нашей учебе или работе. Поэтому в третьей части речь пойдет обо всем, что нас окружает. На первый взгляд это такие элементарные слова, но, если внимательно приглядеться, за каждым из них мы увидим историю.

В Древней Греции пастухи часто становились свидетелями того, как по самому неизвестному поводу стада овец или коз, полностью выйдя из-под контроля, бросались в воду, в огонь или одно за другим падали в пропасть. Считалось, что они призваны Паном - богом пастухов. Отсюда и произошло слово **"паника"**, получившее широкое применение при Марафонской битве, курируемой якобы непосредственно Паном.

Никотин назван так по имени французского дипломата Ж. Нико, который первым ввез табак в 1560 году во Францию.

Когда в XVI веке русские завоевали могущественное Казанское царство, побежденные татарские князья пытались

хитростью добиться того, чего уже не могли взять силой.

Притворяясь бедными и несчастными, они выпрашивали у царя поблажки. Тогда-то и появилось ироническое выражение «казанская сирота».

К терминам, рожденным войной, можно отнести и слово «шаромыжник». Пленные французы в 1812 году обращались к русским за подавнием: «Шер ами» — «Дорогой друг».

В начале XX века профессор Московского университета Христиан Лодер организовал в столице, неподалеку от нынешней Метропостройской улицы, «Заведение минеральных вод». Простолудины, наблюдая за прогуливающимися по саду бездельниками, поливающимися минеральную воду, окрестили посетителей этого заведения **лодырями**.

В конце позапрошлого столетия французский врач Гали Матье лечил своих пациентов шутками. Он обрел такую популярность, что не стал успевать на все визиты и свои целительные каламбуры посылал по почте. С тех пор неуместная шутка называется «**галиматьей**».

Слово «**товарищ**», как ни странно, тюркского происхождения и означает «со-товарищ» (таувар иш). А так как права торговли и в ценовой политике, и в защите интересов были общими, то торговцев называли товарищами.

Манекен появился на свет в 1573 году. Из дерева и глины его создал итальянский монах Сан Марко. Кукле дали имя «маничино» по названию материала, из которого она была сделана. Вскоре куклу, перекочевавшую во Францию и Голландию, стали называть манекеном. Но деревянные фигурки были неподвижны, и продавщицы, желая «оживить» модель, набрасывали на себя различные ткани. Англичанин Чарльз Уорт, посетив Париж, увидел такой «оживший манекен». Он женился на продавщице и увез ее в Англию. Так в Лондоне в магазине мод Уортл появилась живая манекенщица.

Со словом «**кофе**» все неожиданно просто.

Обозначаемый им продукт получил свое название от лесной области Каффа в Эфиопии, где произрастали дикое кофейные деревья.

Происхождением слова «**шахматы**» тоже трудно удивить. Игра, как и ее название, пришла к нам из Персии: шах — «король», мат — «умер».

В середине прошлого века калифорнийские золотоискатели носили брюки из прочной хлопчатобумажной ткани — джин. Слово произошло от названия города Гени, где ткань производилась в течение четырех столетий. Множественное число слова «**джинсы**» — чисто русское.

«**Туземец**» — древнее русское слово. Оно обозначает уроженца тутошней земли — «ту» + «зем».

Слово «**пельмени**» произошло от финского слова пельнянь. Пель — «ухо», янь — «хлеб». Таким образом, пельмени — это «ушки из теста».

«**Слалом**» — шведское слово. Оно обозначает след на склоне. Слал — «склон», лом — «след».

Существует версия, что в средние века два английских университета ставили возле фамилии студентов, выходцев из нетитулованных семей, sine nobilitate — «не аристократ». Позже словосочетание трансформировалось в аббревиатуру — s.nob. И уже таким слово «**сноб**» попало в русский язык.

Такое родное нашему сердцу слово «**магазин**» на самом деле произошло от арабского махзан — «склад, хранилище». А происхождение универсамов, продмагов и универмагов — это уже совсем другая история.

Увы! Объять необъятное невозможно. Огромная территория, на которой рождаются, живут и умирают топонимы, антропонимы, космонимы, астрономы и зоонимы, не поддается описанию на страницах одного, хотя и компетентного, издания. Обнадеживает только одно — все в ваших руках. Знать бы цель, а докопаться до истины — дело техники.

Лиана ВИКУЛОВА

